

VOLSTROFF

Une semaine passée sur les planches



Dès la maternelle on est initié au théâtre... Photo RL

« Il ne s'agit pas d'un spectacle de fin d'année, celui-ci a lieu lors de la fête de l'école, mais d'un projet pédagogique de création théâtrale à la maternelle. Un vrai festival de théâtre avec pas moins de neuf représentations sur la semaine. Les enfants jouent donc plusieurs fois dans la semaine pour pouvoir profiter pleinement du travail que cela a demandé », explique Jean-Michel Clin, directeur du groupe scolaire, qui, avec ses collègues, a entraîné tous les enfants de la maternelle dans un travail impressionnant. Des écoliers qui ont participé à la réalisation des décors et des costumes, ont imaginé les dialogues avec leur enseignant et ont

joué, également, devant les élèves de l'élémentaire. Et tous les jours, il y a eu un bon public pour les applaudir dans *L'ogre*, *le loup*, *la petite fille et le gâteau* (grande section), *Le bain de Mme Trompette* (moyenne section), et... *Le "pesctacle" chants et danses* (petite section). Un public qui, en payant 1€, a offert un bon goûter aux artistes en herbe... « Chaque année, des enfants révèlent des talents insoupçonnés, que ce soit en expression théâtrale ou dans la mémorisation du texte, ou dans l'élocution », conclut Jean-Michel Clin qui relancera cet art à la rentrée prochaine.

Un lien très fort entre les générations



On entoure une mamie pour papoter. Photo RL

Les enfants du périscolaire de Volstroff viennent d'être invités à la maison de retraite Les Bleuets à Yutz. « Cette journée marque de manière pérenne le lien très fort qui s'est créé entre les personnes âgées de cet établissement et les enfants. Ces derniers ont proposé un spectacle mêlant chants et danses puis ont partagé un bon goûter avec les quinze résidents présents », se félicite Vanessa Martin, directrice du périscolaire.

L'après-midi a été rythmé par des échanges, des questionnaires et des histoires évoquées dans la bonne humeur. Les enfants ont tout particulièrement apprécié l'initiative d'une mamie qui leur a appris de manière intimiste une chanson avec un support pédagogique de son époque. Et un échange qui se poursuit lors de la session d'été qui démarre aujourd'hui, et se poursuit jusqu'au 30 juillet.

L'Association sportive recrute

Il est encore temps (mais urgent !) de s'inscrire dans une des catégories existantes en football. Qu'on soit garçon ou fille (mixité admise jusqu'à 15 ans), le club de football de Volstroff entend compléter et renforcer ses effectifs. Contacts : Georges Robin, le secrétaire, au 03 82 83 52 33 ou 06 20 18 98 48 ou Jean-Michel Feugray, le président, au 03 82 82 36 85 ou 06 50 44 32 57.

ELZANGE

Les Lilas voisinent !



Un groupe restreint, mais heureux d'être ensemble. Photo RL

C'était le premier jour des grandes vacances, dimanche, premier jour également d'un vrai temps estival, et jour choisi par Constance pour organiser de main de maître, la journée des voisins du quartier, soit la rue des Lilas. Après un apéritif musical, très varié, où le musette succédait aux grands airs d'opéra, mais pourtant avec une préférence nettement marquée pour les chansons d'un certain Johnny Hallyday, le chanteur adulé de « Péto », le sympathique animateur, époux de l'organisatrice. D'ailleurs, avec

sa gentillesse habituelle, lors du passage du maire venu encourager ces fêtes des voisins, le D.J. elzangeois a choisi de faire entendre un chant pyrénéen, qui fit chaud au cœur du premier magistrat ! Puis, c'est en partageant un couscous préparé par le maître Vincent, ami des voisins, qu'a continué cette conviviale rencontre. Les rires se firent entendre au-delà du quartier, provoqués par les blagues de Claude l'éternel conteur de service. Une belle « fête des voisins » qui aurait mérité plus de participants.

METZERVISSE

Un nouveau succès pour les Olympiades

Le soleil était une nouvelle fois au rendez-vous pour cette quatrième édition des Olympiades, fruit de la collaboration entre la municipalité et les enseignants de la commune, avec comme principales chevelles ouvrières : Angélique Claude, Virginie Martin Marcos et Sylvain Prati. Tout au long de cette journée sans cartable, plus de cent soixante élèves de l'école élémentaire et de la grande section de maternelle se sont affrontés au tir à la corde, au chamboule-tout, au tir au panier, au relais navette, à la course de haies, au lancer de balles ou d'anneaux, au jeu de quilles ou encore aux « Incollables », dans des ateliers tenus par les grands de CM2 ou des adolescents venus prêter main-forte aux organisateurs. Un fil rouge avait également été mis en place, qui consistait à remplir un aquarium avec un gobelet d'eau, après un parcours d'obstacles.

Les dix-huit équipes de huit ou neuf enfants, niveaux de classe mélangés avec un élève



Le moment de la pause goûter pour les participants aux Olympiades. Photo RL

de CM1 comme chef de file, ont tourné dans les différents ateliers comme indiqué sur la feuille de route remise au départ. Une équipe du centre de secours de

la commune était présente pour soigner d'éventuels petits bobos. À l'issue de cette journée, les récompenses ont été remises

aux trois meilleures équipes de la journée et au vainqueur du fil rouge par Pierre Heine, maire de la commune, et Sylvain Hann, directeur du groupe scolaire

Jean-Moulin, qui ont félicité les participants pour leur fair-play et les organisateurs pour le bon déroulement de ces Olympiades.

Le périscolaire se découvre

Les enfants fréquentent le nouvel accueil périscolaire depuis plus d'une semaine déjà, mais les parents ont pu découvrir les lieux à l'occasion d'une opération portes ouvertes organisée à leur intention après la classe. La visite a été assurée par les animateurs et la directrice Corinne Cailloux. « Beaucoup de monde s'est présenté pour découvrir les nouveaux locaux, a-t-elle fait remarquer, les parents ont été ravis du résultat, de la fonctionnalité des salles et des conditions

d'accueil de leurs enfants en général. Les derniers sont partis à 18 h 50 ! » Carole Bollaro, adjointe au maire, responsable de la commission périscolaire qui s'est beaucoup investie dans l'aménagement du nouveau local était également présente. La convivialité était de mise et un pot de l'amitié a été offert aux visiteurs avec buffet fait maison par Claire et Laurence, tout en pouvant profiter d'une rétrospective en photos des activités de l'année du périscolaire.



Les visiteurs ont profité du buffet en regardant les photos des activités de l'année écoulée. Photo RL

Fête nationale

Programme de la Fête nationale, samedi 13 juillet : à 21 h 30, à la grange « Metzervisse, village lorrain » (à côté de la pharmacie), distribution de lampions aux enfants participant à la retraite aux flambeaux ; à 22 h, dépôt de gerbes au monument aux Morts, puis départ du défilé vers le stade avec les portedrapeau, les sapeurs-pompiers, les jeunes sapeurs-pompiers accompagnés de la batterie-fanfare, bal populaire gratuit offert par la municipalité ; à 23 h, feu d'artifice au stade municipal. L'Avant-Garde de Metzervisse mettra à disposition sur place boissons et restauration.

BETTELAINVILLE

Adieu école communale !

C'était l'effervescence jeudi matin dans la cour de l'école : deux représentants de la commune étaient présents, alors qu'un autre est arrivé avec des livres sous le bras. Les élèves de Mme Carzola étaient installés à leur place, quand les élus sont entrés dans leur classe. M. Lecomte s'est adressé aux neuf élèves de CM2, les félicitant pour leur passage au collège, l'an prochain. Afin de leur laisser un souvenir de ces huit années passées dans l'école communale, il a remis à chacun le livre *Arc mosellan par monts et merveilles : histoire et patrimoine dans 26 villages et 4 vallées*. La municipalité souhaitait, à travers ce livre, permettre aux enfants de découvrir leur territoire, et les sensibiliser à la faune et à la flore de la vallée de la Canner. Les adultes leur ont souhaité de bonnes vacances, ainsi que la réussite dans leur nouvelle vie de collégiens.



Chacun a reçu un livre souvenir sur le territoire de l'Arc mosellan. Photo RL

GUÉNANGE

Les époux Scheller, des gens qui s'aiment

Gisèle Felz et Maurice Scheller se sont dits "oui" le 5 juillet 1963 à Thionville. Cinquante années plus tard, ils ont fêté leurs noces d'or, en famille et avec quelques amis. Tous deux sont nés à Thionville en 1939 : Gisèle habitait Cour des Capucins où son père était pompier ; quant à Maurice, il habitait à Guénange où le jeune couple s'est installé au 17 de la rue d'Uckange. C'est aussi à Thionville qu'ils se sont connus : c'était l'époque des bals du café de la Bourse, très pri-



Photo DR



Gisèle et Maurice Scheller ont fêté leurs noces d'or avec famille et amis. Photo RL

sés de la jeunesse locale. Excellents danseurs tous les deux, ils ont continué, longtemps après leur mariage, à fréquenter régulièrement les bals du secteur, notamment celui d'Uckange dont ils regrettent la fermeture. Mais M. Scheller nourrit désormais son besoin d'activités par la pratique journalière de la marche et le jardinage. À l'exception de vingt-huit

mois de service militaire : quatorze en France, quatorze en Algérie, Maurice Scheller a fait toute sa carrière dans la sidérurgie, chez Lorfonte à Uckange, devenu plus tard Nord et Lorraine. Il y est même entré comme apprenti à 14 ans, y a suivi une formation d'électricien en trois ans et a terminé sa carrière comme contremaître, bénéficiaire de la préretraite à l'âge de 50 ans,

comme d'ailleurs la plupart de ses collègues de travail à l'époque. Maurice se souvient avec émotion de ces quatre hauts fourneaux qu'il qualifie de « très modernes pour l'époque », dont l'U4, aujourd'hui transformé en musée. M. et Mme Scheller ont deux enfants, Martine et Eric et trois petits-enfants, Loïc, Romain et Chloé, Nathalie Cédât-Vergne et Christine Basse, adjointes

au maire, ont tenu à venir leur témoigner leur sympathie, en leur nom, au nom de la municipalité et de celui de l'ensemble des Guénangeois. Elles ont apporté aussi des cadeaux : un vase et un cendrier en céramique, un diplôme d'honneur "spécial noces d'or", un document de renouvellement de la cérémonie de leur mariage et une magnifique composition florale.

NÉCROLOGIE

M. Roger Vohl

DISTROFF. — Nous apprenons le décès de M. Roger Vohl, survenu le lundi 8 juillet à Thionville, dans sa 67^e année. Né le 1^{er} octobre 1946 à Thionville, il avait épousé Mme née Jeannine Tomasino le 1^{er} juillet 1970, à Distroff. Il était entouré de l'affection de sa fille Catherine et de son petit-fils Alexandre-Honno-rez. M. Vohl était retraité artisan ferronnier, et il demeurait à Distroff. Le défunt repose au centre funéraire Saint-François de Thionville du mercredi 10 juillet à 8 h au vendredi 12 juillet à 12 h. Selon sa volonté, son corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

Le chiffre du jour

47

Metzervisse. — Quarante-sept personnes se sont déplacés lundi après-midi au centre culturel du chef-lieu de canton pour tendre leur bras et faire le geste qui sauve, lors de la collecte organisée par l'Amicale des donneurs de sang bénévole de Basse-Ham et environs avec le concours de l'Établissement français du sang. Quarante-trois flacons du précieux liquide ont pu être recueillis en trois heures. Parmi les donateurs, deux personnes ont donné leur sang pour la première fois.

Calendrier des manifestations

Passée la Fête nationale qui sera célébrée le 13 juillet, voici la suite du calendrier des manifestations à Metzervisse : Du 15 au 18 août : tournois de football de l'Avant-Garde (municipalité et Ranieri). Les 7 et 8 septembre : Marché d'art contemporain. Les 7 au 8 septembre : tournoi de l'Avant-Garde. Le 10 septembre : rentrée du Club de l'Amitié. Le 11 septembre : assemblée générale du jiu-jitsu. Les 14 et 15 septembre : Journées du patrimoine de MVL. Le 15 septembre : puces des couturières de MVL. Le 29 septembre : Biathlon de l'Arc Mosellan de l'Amicale des sapeurs-pompiers.

Fête nationale

La Fête nationale débutera à Guénange le samedi 13 juillet à 20 h avec un bal public derrière la salle Pablo-Neruda ; dimanche 14, à 11 h 30, cérémonie officielle devant le monument aux Morts place de l'Hôtel-de-Ville ; à 20 h, reprise du bal public ; à 22 h 15, rassemblement place Saint-Benoît pour la retraite aux flambeaux jusqu'à la salle Pablo-Neruda et feu d'artifice à 23 h. Cette année, le bal public est organisé par l'office des sports.

Sporting-club

Le Sporting-club de football de Guénange tiendra son assemblée générale le mardi 16 juillet à 18 h au local du stade municipal Léolagrange. À l'ordre du jour : l'avenir du club de football de Guénange et la désignation d'un nouveau comité. La réunion se tiendra en présence des représentants de la Ligue et du District.

SERVICES

Loisirs
Volstroff : bibliothèque, de 14h30 à 17h, local de la mairie.
Permanences
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.